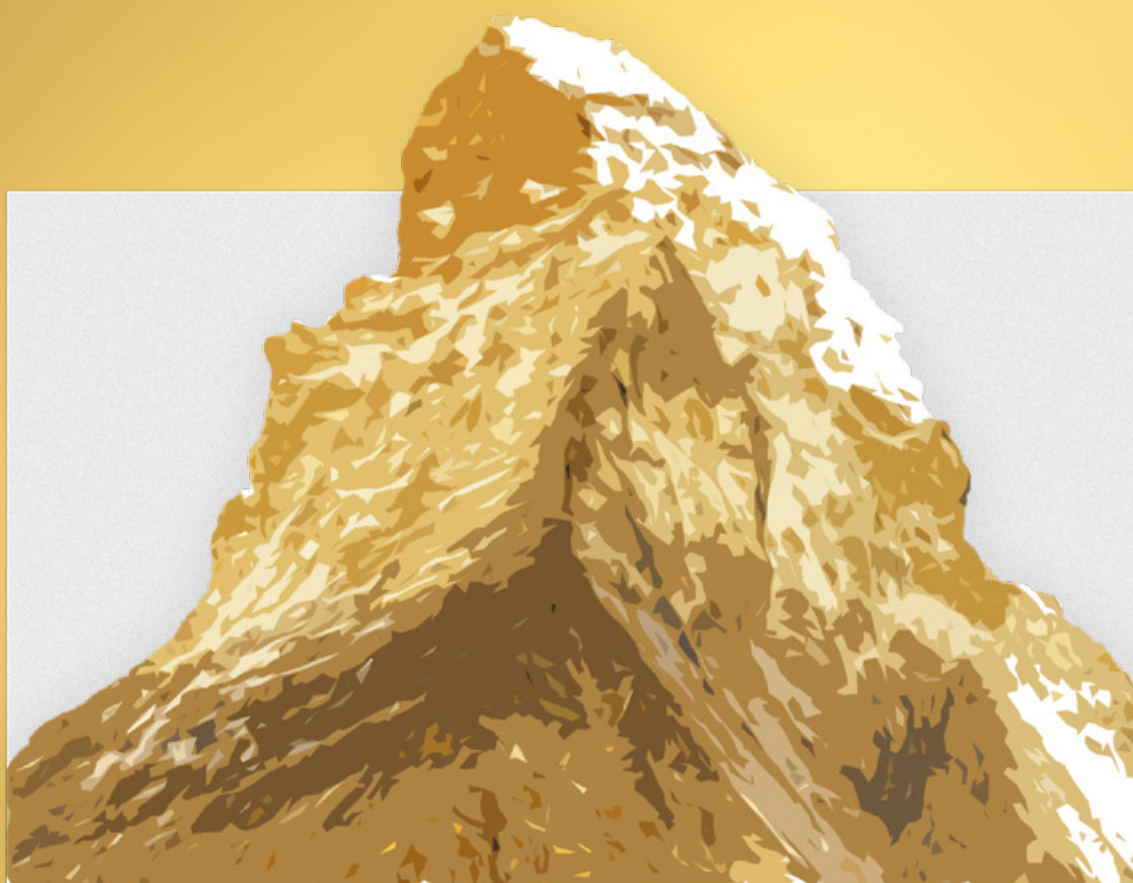




ШВЕЙЦАРСКО-РОССИЙСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА



ГОДОВОЙ ОТЧЁТ 2024

ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР





Швейцарско-Российская
Торговая Палата



WWW.RUSS.SWISS



СВЕТЛАНА ШИРЯЕВА

Президент Швейцарско-Российской Торговой Палаты

Дорогие друзья!

Во времена глобальных кризисов люди вновь задумываются о своих экзистенциальных потребностях, таких, как безопасность, работа и хлеб насущный.

Почему многие люди сегодня считают Швейцарию «тихой гаванью»?

За почти тысячелетнюю историю Швейцарии сложились три основных столпа ее политической системы:

1. Вооруженный нейтралитет

Статья 2 Конституции Швейцарии гласит, что Конфедерация защищает свободу и права граждан и поддерживает независимость и безопасность страны.

Кроме того, согласно статье 58, армия должна служить предотвращению войны и поддержанию мира.

При вступлении Швейцарии в ООН было заявлено, что нейтралитет относится к межгосударственным конфликтам, но не ставит под сомнение обязательства Устава ООН, в частности поддержку санкций ООН (ст. 197).

2. Традиция Швейцарии принимать международные офисы и ее приверженность международному гуманитарному праву

- Швейцария внесла значительный вклад в Гаагскую конвенцию (1907 г.) и Женевские конвенции (1929/1977 гг.), которые регулируют защиту жертв вооруженных конфликтов.
- Основание Международного комитета Красного Креста (1863 г.) швейцарским генералом Анри Дюфуром и давняя традиция Швейцарии как принимающей страны для международных агентств и офисов “добрых услуг” по управлению кризисами и конфликтами являются еще одним важным компонентом швейцарской внешней политики.

3. Последовательное соблюдение Швейцарией своих обязательств по международным договорам

- Последнее, но не менее важное: Швейцария известна приверженностью своим обязательствам по государственным договорам и международному праву, что является признаком политической стабильности.
- Благодаря разумной денежно-кредитной политике Швейцарского национального банка и сильному швейцарскому франку Швейцария по праву считается «тихой гаванью» для сбережений со всего мира.
- Имея банковские депозиты на сумму 1,83 триллиона долларов США, Швейцария считается «крупнейшим управляющим активами в мире».



Услуги типографии
Постобработка
Разработка упаковок
Изготовление упаковок

Стенды и конструкции
Изготовление по заказу
3D Графика
Фото и видео

Гарантируем. Предоставляем.

My Media SWISS GmbH предлагает полный спектр услуг, чтобы вы могли сосредоточиться на своем бизнесе, зная, что мы бережно относимся к вашему проекту и гарантируем только высококачественный сервис.



My Media SWISS GmbH
Ruopigenplatz 16, 6015 Luzern
info@mymediaswiss.ch
www.mymediaswiss.ch





СОДЕРЖАНИЕ

страница 3 Приветственное слово Светланы Ширяевой
Президента Швейцарско-российской торговой палаты

страница 6 О Швейцарско-российской торговой палате

страница 10 Члены палаты - фундамент нашего развития

страница 11 Возможности членства

страница 14 Энергетические вызовы и наилучшие (не)доступные технологии

страница 16 Экономическое сотрудничество между Россией и Швейцарией

страница 18 Швейцарские компании на российском рынке: возможности и риски

страница 20 Специальные экономические меры в России:
ограничения и запреты для сделок с иностранцами

страница 24 Приостановление в России норм об избежании двойного налогообложения

страница 26 Обучение иностранцев в Швейцарии
ожидания и реальность

страница 28 Как адаптироваться в Швейцарии

страница 32 Давайте посетим соседей

страница 36 Swiss Quest – прогулки по городу по-новому

страница 38 Слова благодарности

страница 40 ST Med Healthcare & Nutrition Center

страница 41 My Media SWISS



ЦЮРИХ

**ЗАРЕГИСТРИРУЙТЕСЬ
НА ОДНО ИЗ НАШИХ МЕРОПРИЯТИЙ**

<https://russ.swiss/events-en/>



Swiss Russian
Chamber of Commerce

О ШВЕЙЦАРСКО-РОССИЙСКОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЕ

Швейцарско-российская торговая палата (ШРТП) - это некоммерческая негосударственная ассоциация, зарегистрированная в швейцарском торговом реестре кантона Цюрих.

Являясь независимой организацией, мы поддерживаем малый и средний бизнес, а также физические лица на членской основе.

Члены и партнеры палаты пользуются преимуществами, получая соответствующие услуги по развитию бизнеса и расширению сети контактов.

ПРЕИМУЩЕСТВА СОТРУДНИЧЕСТВА

Расширение деловых контактов

Максимальная наглядность и узнаваемость

Бизнес-поддержка

Лидогенерация

Информационная поддержка

Надежный имидж

НАША КОМАНДА ПРОФЕССИОНАЛОВ АКТИВНА 24/7

Бизнес никогда не стоит на месте, и мы тоже идем в ногу со временем. Мы ежегодно проводим мероприятия делового и культурного характера, поддерживая активность и рост сети.

НЕТВОРКИНГ В ЦЮРИХЕ

На протяжении многих лет наши мероприятия по развитию бизнес-контактов пользуются большим успехом.

Помимо укрепления деловых связей, эти мероприятия служат отличной платформой для презентации бизнес-проектов.

Бизнес-встречи проводятся на площадке палаты в городе Цолликоне. В теплое время года члены палаты и гости собираются на летней террасе с видом на озеро, что способствует построению деловых отношений в непринужденной дружественной атмосфере. Более 500 гостей из более чем 20 стран приняли участие в этих мероприятиях за последние два года.

ВЕБИНАРЫ И ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ БИЗНЕСА

В качестве одного из инструментов для продвижения бизнес-идей мы используем вебинары. Во-первых, потому что это позволяет быстро и целенаправленно донести информацию до определенной аудитории. Во-вторых, учитывая нынешние санкционные ограничения, вебинары являются оптимальным вариантом прямого общения.

Мы рассматриваем запросы на проведение вебинаров как от членов палаты, так и от иных заинтересованных в этом лиц.

ГОЛОС ШВЕЙЦАРСКО-РОССИЙСКОГО ДЕЛОВОГО СООБЩЕСТВА

Швейцарско-российская торговая палата активно участвует в деловых мероприятиях и встречах, в том числе официального формата, берет на себя инициативы по проведению переговоров в различных областях экономики, медицины, здравоохранения и образования. Являясь официальным партнером ПМЭФ, палата ежегодно привлекает к участию в работе форума своих членов - швейцарских бизнесменов и экспертов.

Кроме того, мы регулярно получаем запросы от СМИ и даем интервью, учитывая при этом интересы членов палаты.

Нашей целью является сохранение и расширение устойчивого швейцарско-российского делового сообщества.

НЕФОРМАЛЬНЫЕ ВСТРЕЧИ

Мы признаем важность развития связей в неформальной и доверительной обстановке. Для этого мы умело совмещаем бизнес, культуру и традиции участников мероприятий.

Такой формат содействует взаимопониманию между представителями разных культур и менталитетов, что способствует созданию прочных не только деловых, но и дружеских связей.

ПЛАТФОРМА ДЛЯ ПРЯМОГО ВЗАИМОДЕЙСТВИЯ СОИСКАТЕЛЕЙ РАБОТЫ С РАБОТОДАТЕЛЯМИ

Швейцария испытывает сейчас острую нехватку кадров в таких областях, как гостиничный бизнес, промышленность, IT, строительство, здравоохранение, логистика и др.

Швейцарско-российская торговая палата активно сокращает разрыв между работодателями и квалифицированными соискателями.

На нашей онлайн платформе “Топ-кандидаты”, размещенной на веб-сайте палаты, регулярно публикуются профили соискателей - членов палаты. Мы активно продвигаем эту платформу, которая достаточно известна среди наших подписчиков в Швейцарии и пользуется спросом.

ЧЛЕНЫ ПАЛАТЫ - ФУНДАМЕНТ НАШЕГО РАЗВИТИЯ

Каждый член палаты вносит свой вклад в ее развитие. В свою очередь палата поддерживает своих членов, в развитии бизнеса и представляет их интересы.

Членские взносы являются источником финансовой независимости палаты и практически основным средством финансирования, если не принимать во внимание спонсорство и услуги, оказываемые третьим лицам.

Вся наша деятельность направлена на развитие сообщества наших членов и на создание широкой профессиональной базы деловых контактов.

ИДЕАЛЬНЫЕ ВОЗМОЖНОСТИ ДЛЯ ВОЛОНТЕРОВ

Наша палата растет день ото дня с каждым новым членом и новым проектом. Мы работаем как стартап - применяем технические профессиональные навыки и конструктивное мышление, чтобы воплощать инновационные и амбициозные проекты.

Палата ищет в Швейцарии и России профессионалов, которые готовы в качестве волонтеров выполнять определенную работу или помогать на уникальных мероприятиях. Большинство заданий можно выполнять удаленно.

В данный момент мы приглашаем к сотрудничеству волонтеров с указанными навыками:

- Администрирование
- Маркетинг
- Переводы
- Соцсети
- Организация мероприятий
- Фото/видео, веб-разработки
- Цифровые решения
- Организация

НАШИ ИСТОЧНИКИ ФИНАНСИРОВАНИЯ



01 ПОДПИСКИ

02 СПОНСОРСТВО

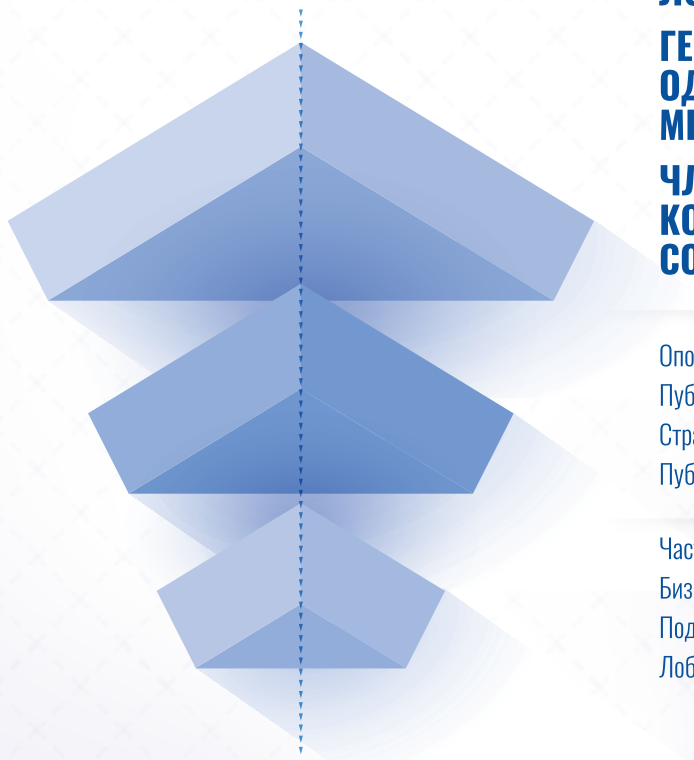
03 ЛИДОГЕНЕРАЦИЯ

КОРПОРАТИВНОЕ ЧЛЕНСТВО

БИЗНЕС
CHF 4.950,-

ПРЕМИУМ
CHF 1.950,-

СТАНДАРТ
CHF 750,-



ЛОГОТИП В РЕСУРСАХ ШРТП
ГЕНЕРАЛЬНЫЙ СПОНСОР В
ОДНОМ ИЗ СЕТЕВЫХ
МЕРОПРИЯТИЙ

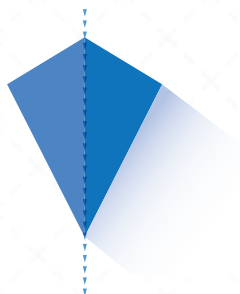
ЧЛЕН
КОНСУЛЬТАЦИОННОГО
СОВЕТА

Оповещение о Вашем членстве бизнес-сети
Публикация профиля компании
Страница в брошюре палаты
Публикации в новостной ленте

Часть информационной цепи
Бизнес-консультации
Поддержка в создании контактов
Лоббирование

ЧЛЕНСТВО ДЛЯ ФИЗИЧЕСКИХ ЛИЦ

СТАНДАРТ
CHF 295,-



Часть информационной сети
Консультации
Участие в сетевых мероприятиях
Развитие сообщества
Использование платформы "Топ-кандидаты"

Клиника ST Med в Цюрихе:

ДЛЯ ПАЦИЕНТОВ С ВЫСОКИМИ ТРЕБОВАНИЯМИ К ЗДОРОВЬЮ

Современная медицинская клиника ST Med, расположенная в центре Цюриха, предлагает эксклюзивные инновационные процедуры людям, которые желают в процессе старения сохранить здоровье или намерены без хирургического вмешательства успешно похудеть с помощью натурального питания Chrono Nutrition.

ST Med – это современная клиника, отлично зарекомендовавшая себя с момента открытия в 2019 году. Наши сильные стороны – инновационные концепции здоровья и обследования у высококвалифицированных врачей. Мы не только лечим заболевания, но и предлагаем превентивные программы по улучшению здоровья, для того, чтобы обеспечить здоровое старение.

Chrono Nutrition – это одна из наших самых популярных фирменных программ. На основе новейших научных достижений эту концепцию успешного и безопасного похудения разработала генеральный директор, д-р медицины Татьяна Бубань-Сомборски. Метод позволяет худеть комфортно, стабильно и без “эффекта качелей”. Единственное, чему вам надо будет научиться, чтобы сбросить лишние килограммы, это употреблять соответствующую пищу в надлежащее время. Эта уникальная концепция основана на хронобиологии, которая в 2017 году была удостоена Нобелевской премии по медицине. ST Med является единственной клиникой в Швейцарии, предлагающей эту эффективную и перспективную концепцию похудения на профессиональном уровне.

Вторая наша специализация – это здоровое старение. Она предполагает старение с пользой для здоровья и обеспечение хорошего самочувствия в более зрелом возрасте. Как молодые люди, так и лица пенсионного возраста могут влиять на процесс старения. Человек, который знает свои слабые места – а они у каждого индивидуальны – может принимать простые меры, направленные на снижение риска для здоровья. Чтобы выявить ваши “слабые места”, мы проводим исчерпывающие лабораторные исследования и обследования организма, которые определяют текущее состояние вашего здоровья. ST Med предлагает 3 различные профилактические программы оптимизации здоровья.

Разумеется, мы предлагаем и классическое лечение для пациентов в рамках модели семейного врача (швейцарское медицинское страхование): по необходимости ST Med может направить вас к внешним медицинским специалистам.

ST Med
Healthcare & Nutrition Center



**МЫ РАДЫ ВНЕСТИ ВКЛАД
В УЛУЧШЕНИЕ
ВАШЕГО ЗДОРОВЬЯ!**



Tramstrasse 4, CH - 8050 Zürich
Phone +41 44 261 00 97
www.st-med.ch/en

рогостоящая и Чистая Энергия, ЦЕЛЬ 9: Индустриализация, Инновации и Инфраструктура, и т.д.

Мало что известно о причинно-следственных механизмах, посредством которых, прямо или косвенно, экономические санкции могут наносить ущерб окружающей среде. Без изучения таких механизмов отделить воздействие санкций от воздействия других переменных (например, результатов ошибочных производственных решений, коррупции, бесхозяйственности, естественной изменчивости и изменения климата) невозможно. Выявить одну движущую силу и первопричину проблемы деградации окружающей среды в сложной системе человек-окружающая среда невозможно. На этом же основании невозможно отделить воздействие санкций от других факторов деградации окружающей среды, т.е. определить точную долю санкций во всем процессе деградации.

Хотя санкции могут воздействовать на окружающую среду через ограничение доступа к технологиям, при анализе воздействия санкций нельзя упускать из виду другие важные переменные, совпадения и обстоятельства, которые могут сыграть роль в ухудшении состояния окружающей среды, например, уровень предвидения при стратегическом планировании (зачастую крайне низкий), качество управления, сила влияния институтов и естественная изменчивость климата. Санкции сокращают доходы, импорт и доступ к технологиям, тем самым увеличивая зависимость экономики от природных ресурсов и ухудшая состояние окружающей среды.

Структура экономики ресурсодобывающей страны предполагает, что экономический рост во многом зависит от этого сектора. Добыча природных ресурсов способствует росту, расширяя возможности использования полезных ископаемых. Зависимые от них экономический подъем и возможности создания новых рабочих мест постоянно увеличиваются за счет растущего давления на природные ресурсы и ухудшения окружающей среды. Когда экономика растет, ее способность к экономической диверсификации увеличивается. По мере продолжения экономического роста и экономической диверсификации общества внедряют инновации и повышают эффективность производства, в том числе внедряя НДТ, меняя производственные методы и технологии. Благодаря улучшенным методам производства товаров и услуг и, как следствие, повышению эффективности производство того же уровня продукции требует меньшего количества природных ресурсов, что снижает добычу природных ресурсов и нагрузку на окружающую среду.

В условиях санкций и эмбарго, даже когда существуют возможности для импорта и необходимые средства для покупки сырья, компонентов и оборудования, препятствия для перевода средств через официальные банковские системы и торговые ограничения сокращают возможности для приобретения и импорта товаров, услуг и технологий, включая НДТ; что может, с одной стороны, увеличить безработицу, с другой – стимулирует потребность во внутреннем производстве. Повышая неэффективность торговли, санкции также приводят к изменению стоимости товаров и услуг, тем

самым снижая покупательную способность и ограничивая экономический рост в подсанкционной экономике. Снижение экономического роста и рост безработицы вызывают сокращение природоохранных бюджетов, снижают экологическую активность и способность страны, на которую распространяются санкции, защищать окружающую среду, что приводит к усилению деградации окружающей среды.

Для примера можно рассмотреть энергетический сектор. Рост энергетического сектора связан с использованием воды и земли и увеличивает нагрузку на природные ресурсы из-за загрязнения и экологического ущерба. В условиях высокого экологического следа от добычи, транспортировки и переработки углеводородов, крайне актуальным становится максимально рациональное их использование. Для рационального использования активов необходима оценка потенциала и мониторинг их состояния и оптимизация процессов с использованием НДТ.

Одной из распространенных ошибок является сужение проблем экологии только до климатического воздействия. Нельзя судить о состоянии деградации окружающей среды по ограниченному числу индикаторов. Например, выбросы CO₂ часто использовались для оценки уровня деградации окружающей среды, но этот критерий не дает полной картины экологических показателей отрасли страны.

Энергетический комплекс очень сильно зависит от поставок импортной техники и оборудования. Идея тотального импортозамещения по своей сути противоречит глобальным экономическим трендам, которые подразумевают развитие широкой международной промышленной кооперации, и приводит к резкому росту затрат, как экономических, так и природно-ресурсных. Поддержка НИОКР по новым видам оборудования, соответствующего НДТ, сейчас крайне необходима, но после успешного завершения научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ постановка на производство, очевидно, может быть затруднительна при отсутствии комплектующих и дорогих кредитах. Необходимо понимать, что, очевидно, без доступа к НДТ экологические последствия, такие как загрязнение почвы и водоемов, могут проявляться преимущественно в подсанкционной стране, но углеродный след, выбросы в атмосферу будут распространяться глобально.



МИХАИЛ АКИМ

Профессор Высшей школы бизнеса НИУ ВШЭ;
бывший вице-президент АББ в России;
вице-председатель АЕБ (Ассоциации европейского бизнеса)



ЭКОНОМИЧЕСКОЕ СОТРУДНИЧЕСТВО МЕЖДУ РОССИЕЙ И ШВЕЙЦАРИЕЙ

Россия — страна с 11 часовыми поясами и самым большим количеством санкций против нее в истории. В то же время Россия имеет достаточно стабильный рубль и по-прежнему поддерживает широкие торгово-экономические связи с большинством стран на всех континентах.

В соответствии с прогнозом МВФ по итогам 2023 года экономика России вырастет на 2.2%. МВФ заметно увеличил оценку в сравнении с июлем, когда ожидал расширения лишь на 1.5%. Данный прогноз стал ближе к оценкам Минэкономразвития России. Оно рассчитывает на рост ВВП на 2.8% в 2023 году.

Безусловно, санкции оказали существенное влияние на российскую экономику. Но предпринятые Правительством и ЦБ меры позволили подстроиться к современным реалиям в короткий промежуток времени. Российская экономика отнюдь не разрушена вопреки ожиданиям многих. Прежде всего это было достигнуто за счет переориентации на новые благоприятные для международной торговли рынки и выстраивания новых логистических маршрутов. В результате появились дополнительные возможности и стимул к построению экономической модели, основанной на полном технологическом, производственном, кадровом и научном суверенитете.

Важно отметить, что, несмотря на то, что в марте 2022 г. в рамках распоряжения Президента России Правительство в качестве ответной меры на санкционные ограничения в отношении России утвердило перечень иностранных недружественных государств и территорий, куда наряду с остальными странами вошла и Швейцария, российская сторона готова к ведению конструктивного диалога со швейцарскими партнерами, позитивно настроенными на сотрудничество с нашей страной.

Следует иметь в виду, что специальных ограничений и запретов для швейцарских компаний на ведение текущей деятельности в РФ, а также учреждения нового бизнеса с российской стороны не существует.

В Торгпредство продолжают поступать обращения как от российских, так и швейцарских предпринимателей, заинтересованных в сотрудничестве. Нам от радно наблюдать прагматизм и бизнес-ориентированность с обеих сторон.

Торговое представительство Российской Федерации в Швейцарской Конфедерации на регулярной основе проводит переговоры с нашими ключевыми швейцарскими партнерами, такими как Государственный секретариат по экономике Швейцарии (SECO), Швейцарско-российская торговая палата, Объединенная торговая палата (JCC), Союз торговых палат (UCC), Ассоциация машиностроительной, электротехнической и металлообрабатывающей промышленности SWISSMEM и др. для обсуждения возможных внесанкционных направлений сотрудничества сугубо в рамках правового поля, соблюдая все применимые нормы как

российского, так и швейцарского законодательства.

С учетом всех принятых пакетов санкций Торгпредство выделило для возможного двустороннего сотрудничества следующие основные направления: медицина (медицинское оборудование и ядерная медицина) и фармацевтика, ИТ-технологии (реализация готового ПО для ИКТ и кибербезопасности), АПК (сельхозпродукция, удобрения, жмыхи), пищевая промышленность (рыба мороженая, овощи), металлургическая продукция (недрагоценные металлы, цинк, никель и проч.).

В настоящий момент в Торгпредстве на стадии проработки находятся несколько инвестиционных проектов, а именно в сфере туризма, сельского хозяйства, часовой индустрии, медицины, фармацевтики и пр. Здесь мы активно сотрудничаем как с нашим профильным ведомством — Министерством промышленности и торговли РФ, так и с различными регионами Российской Федерации, расположенными как в европейской части страны, так и в Сибири и на Дальнем Востоке.

Таким образом, Торгпредство продолжает оказывать поддержку и содействие развитию российско-швейцарских торговых отношений в рамках допустимого правового поля и приглашает заинтересованные компании и организации к сотрудничеству. Мы выражаем надежду на продолжение и развитие российско-швейцарских экономических связей, наличие доброй воли швейцарских предпринимателей и встречные шаги со стороны федеральных и кантональных органов в сфере экономики и финансов, а также профессиональных бизнес-ассоциаций.

СЕРГЕЙ АВРАМОВ

Торговый
представитель
Российской
Федерации в
Швейцарии

INFO@RUSTRADE.CH





SPIEF'24 ПМЭФ'24

РОСКОНГРЕСС
Пространство доверия

5 – 8
ИЮНЯ
2024

ПЕТЕРБУРГСКИЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ ЭКОНОМИЧЕСКИЙ ФОРУМ

Петербургский международный экономический форум – одно из самых масштабных и значимых деловых событий в мире. За четверть века ПМЭФ стал ведущей мировой площадкой для общения представителей деловых кругов и обсуждения ключевых экономических вопросов, стоящих перед Россией, развивающимися рынками и миром в целом.

forumspb.com



ИНФОРМАЦИОННЫЙ ЦЕНТР:
+7 (812) 680 0000
info@forumspb.com

ПО ВОПРОСАМ
ПАРТНЕРСТВА:
partners@roscongress.org

Реклама **6+**

ШВЕЙЦАРСКИЕ КОМПАНИИ НА РОССИЙСКОМ РЫНКЕ: ВОЗМОЖНОСТИ И РИСКИ

С февраля 2022 года происходит постепенный ввод новых и ужесточение существующих западных санкций против российских юридических и физических лиц. Интересно, что они оказали поразительно слабое влияние на российскую экономику, несмотря на первоначальный шок от первых жестких санкций. Российская экономика растет: в 2023 году рост ВВП ожидается значительно выше 2 %, а в 2024 году – от 1,2 до 2,5 %. Для сравнения, экономика еврозоны стагнирует, а ее крупнейший участник, Германия, похоже, переживает техническую рецессию.

После начала боевых действий на Украине в феврале 2022 года многие международные компании, особенно крупные игроки, решили покинуть российский рынок. В основном это произошло под сильным общественным давлением и из-за сопутствующих репутационных рисков. В некоторых случаях соответствующие санкции против России сделали невозможным дальнейшее ведение бизнеса. Репутационные риски – это вполне очевидный фактор, но они в разной степени влияют на компании. В целом, малые и средние предприятия пострадали меньше, и, соответственно, большинство из них решили продолжать, по возможности, свою деятельность на российском рынке.

В связи с уходом многих крупных транснациональных корпораций в некоторых отраслях экономики образовался определенный вакуум. Для его заполнения участники рынка начали искать – и в основном нашли – доступные альтернативы. Мы живем в условиях глобализации, что позволяет большинству компаний находить альтернативных поставщиков и клиентов. От санкций в значительной степени выиграли китайские компании, хотя налицо частичный дефицит технологий по сравнению с поставляемыми ранее западными аналогами. Западные компании высказывают опасения, что их навсегда вытеснили с рынка. Они порой заявляют: «Если мы больше не будем поставлять продукцию, то вместо нас это отныне и всегда будут делать китайцы». В некоторых случаях уход иностранных игроков с российского рынка уже предоставил или предоставит золотые возможности тем западным и, возможно, швейцарским конкурентам, которые решили остаться на рынке и не пострадали от санкций. Они также могут заполнить образовавшийся вакуум.

Россия приняла ряд законов, ограничивающих возможности иностранных компаний из так называемых "недружественных стран" (среди которых и Швейцария).

Для ухода с рынка путем продажи дочерней компании в России (часто в виде выкупа руководством предприятия) необходимо получить разрешение государственной комиссии. Это означает прохождение утомительных бюрократических процедур, которые могут занять от шести до девяти месяцев и при этом привести к неизвестным результатам. Кроме того, цена продажи должна быть как минимум на 50 % ниже рыночной. А с нее необходимо уплатить так называемый добровольный налог на выход в размере 15 %. Кроме того, слышны намеки на то, что компаниям, ушедшим или планирующим уход с рынка, в будущем доступ на российский рынок может быть закрыт. И при этом нет никакой конкретной информации.

Эти факторы, безусловно, делают уход с рынка все менее привлекательным, а в некоторых случаях, фактически невозможным. Однако на практике не все западные компании недовольны этими ограничительными мерами.

В настоящее время действует запрет на выплату дивидендов свыше 10 млн. рублей (~100 000 швейцарских франков) в месяц, за исключением случаев получения компанией соответствующего разрешения (аналогичного вышеупомянутому) Правительственной комиссии. Это подразумевает длительный бюрократический процесс и необходимость обеспечения соответствия определенным требованиям в отношении бизнеса/инвестиций.

В одностороннем порядке частично приостановлено действие соглашений об избежании двойного налогообложения с "недружественными странами". Эти же государства внесены в "черный список" Министерства финансов РФ. Это фактически означает, что они, в том числе Швейцария, в настоящее время имеют статус, аналогичный статусу налоговых гаваней, что потенциально влечет за собой серьезные негативные финансовые последствия.

Среди иностранных инвесторов определенное беспокойство вызывают новые законы о внешнем управлении, передаче активов и блокировании собственности. Эти законы нацелены, в первую очередь, на крупные транснациональные корпорации, и уже известны первые случаи введения внешнего управления.

Однако важно понимать, что если рассматривать эти законы, избегая всякого рода оценок, то в основном они являются ответной реакцией на западные санкции.

Если ЕС и Швейцария примут решения об экспро-

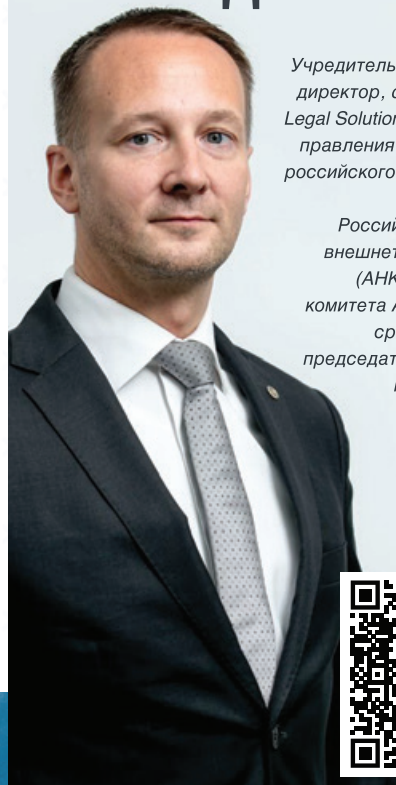
приации и/или использовании заблокированных активов российских юридических или физических лиц – то есть действия абсолютно сомнительные с точки зрения верховенства права, то следует ожидать быстрой и жесткой реакции российской стороны. Правовая основа для такой реакции заложена в вышеупомянутых законах.

Некоторые шаги, предпринятые российским правительством на фоне сложной обстановки, в большинстве случаев, если рассматривать их изолированно и не вдаваться в глубокие рассуждения, возможно, вполне последовательны. Однако важно все же облегчать жизнь оставшимся на российском рынке иностранным компаниям, а не ужесточать уже существующие препятствия для ведения бизнеса. Российская Федерация заинтересована в обеспечении привлекательного инвестиционного климата; при этом нельзя забывать о сигналах инвесторам. Для удержания иностранного бизнеса на российском рынке в долгосрочной перспективе важны позитивные сигналы. Они приобретут еще большее значение после завершения нынешних конфликтов, когда в более спокойные времена упор вновь будет сделан на привлечение иностранных, в том числе швейцарских, инвесторов.

АНДРЕАС БИТЦИ

ab@q.partners

Учредитель и управляющий директор, quality partners. & Legal Solutions Partners, Член правления и председатель российского отделения JCS, Член правления Российско-германской внешнеторговой палаты (АНК), председатель комитета АЕБ по малому и среднему бизнесу, председатель комитета по комплаенсу АНК



СПЕЦИАЛЬНЫЕ ЭКОНОМИЧЕСКИЕ МЕРЫ В РОССИИ: ОГРАНИЧЕНИЯ И ЗАПРЕТЫ ДЛЯ СДЕЛОК С ИНОСТРАНЦАМИ

ОБЩАЯ ИНФОРМАЦИЯ

В правовом ландшафте России стали доминировать т.н. специальные экономические меры (СЭМ), целью которых является смягчение негативного эффекта от западных санкций и регулирование оттока капитала из страны.

Речь идет о запретах или ограничениях на отдельные сделки и операции, получении специальных разрешений, использовании специальных счетов, продаже валютной выручки, лимитах и особенностях исполнения отдельных обязательств.

В целом СЭМ затрагивают валютные операции резидентов РФ и сделки с участием иностранных лиц из т.н. недружественных государств. К таким государствам распоряжением Правительства РФ отнесены страны Европейского Союза, Швейцария, США, Великобритания, Япония и еще 18 стран.

В основном ограничения и запреты касаются сделок с недвижимостью, ценными бумагами, займами и кредитами, долями участия в российских обществах, выплат дивидендов за рубеж. На такие сделки или операции должно быть получено разрешение Центрального Банка РФ, Минфина РФ или специально созданной для этих целей подкомиссии Правительственной комиссии по контролю за иностранными инвестициями (Подкомиссия). Особый порядок применяется к выплатам в связи с уменьшением уставных капиталов и ликвидацией юрлиц-резидентов, а также в рамках проведения процедур, применяемых в деле о банкротстве.

Стоит отметить, что российские дочерние общества компаний из недружественных государств также считаются лицами недружественных государств, поэтому сделки между резидентами РФ и такими дочерними компаниями подпадают под разрешительный порядок, если иное прямо не установлено соответствующим указом Президента РФ и иными разъяснениями или решениями компетентных органов.

ЗАЙМЫ И КРЕДИТЫ

В частности, российские компании и физические лица должны получить разрешение Подкомиссии на выдачу займов в любой валюте лицам из недружественных государств. Исключение составляют случаи, когда займы выдаются в рублях иностран-

ным физическим лицам под обеспечение ипотекой, или заем выдается не иностранному лицу, а его дочернему обществу в России.

Возврат займа или уплата процентов иностранному заимодавцу требует разрешения Минфина РФ по согласованию с Центральным Банком РФ, если сумма превышает в совокупности с другими платежами 10 млн. рублей в календарный месяц или эквивалент в иностранной валюте по курсу Центрального Банка РФ на 1-е число каждого месяца.

СДЕЛКИ С НЕДВИЖИМОСТЬЮ

Сделки с недвижимостью между резидентами РФ и лицами из недружественных государств подлежат согласованию с Подкомиссией. Но и здесь есть свои исключения: если недвижимость находится за рубежом, или российская недвижимость отчуждается иностранными лицами безвозмездно, или иностранные лица приобретают недвижимость, или расчеты ведутся через специальные счета в России или недвижимость продается на банкротных торгах в России и т.п. В перечисленных случаях разрешение на сделку получать не требуется.

Уже появилась первая судебная практика в отношении сделок, заключенных без получения специального разрешения. В основном это иски к Росреестру (орган, осуществляющий регистрацию прав на недвижимое имущество) с требованием провести регистрацию сделки и перехода прав на недвижимость. В таких делах суды разбираются, подпадает ли сделка под исключение, когда разрешение не требуется. Если исключения нет, то такая сделка является ничтожной.

ПРОДАЖА ДОЛЕЙ УЧАСТИЯ/АКЦИЙ

Для продажи долей участия или акций в российских компаниях иностранные собственники из недружественных государств также должны получить разрешение Подкомиссии. Действующие критерии были установлены в июле и сентя-

бре этого года. Это наличие отчета о рыночной оценке доли участия/акций, подтвержденного специальной саморегулируемой организацией СРО (оценщик и СРО должны быть из списка, утвержденного Минфином РФ). При определении цены Продавец должен предоставить дисконт не менее 50 % от рыночной оценки доли. Покупатель в свою очередь должен представить показатели KPI, предусматривающие сохранение технологического потенциала и основного вида экономической деятельности, сохранение рабочих мест и исполнение обязательств по договорам. Расчеты за долю участия осуществляются через специальные счета в России. Если продавец хочет получить деньги на свои зарубежные счета, то он должен предоставить рассрочку платежа. Недавно был увеличен взнос в бюджет, который одна из сторон уплачивает после заключения сделки (т.н. exit tax). Ранее он составлял от 5 до 10 % от рыночной стоимости доли участия, теперь – не менее 15 %. Срок уплаты взноса сокращен с 3 до 1 месяца.

ВЫПЛАТА ДИВИДЕНДОВ ЗА РУБЕЖ

Выплата дивидендов участникам российских компаний из иностранных недружественных государств в пределах 10 млн. рублей в месяц (или в иностранной валюте в соответствующем эквиваленте) осуществляется без специальных разрешений.

При превышении порогового значения в 10 млн. рублей в месяц можно выбрать один из трех возможных вариантов:

1. Выплатить дивиденды в рублях на специальный счет типа «С», открытый на имя иностранного участника в российском банке без получения разрешений.
2. Для выплаты дивидендов в валюте на зарубежный банковский счет иностранного участника необходимо получить разрешение Подкомиссии, которое может быть выдано только с соблюдением ряда условий. В частности, размер дивидендов не должен превышать 50 % от суммы чистой прибыли за предыдущий год, а дивиденды могут выплачиваться не чаще чем раз в квартал и при условии достижения согласованных финансовых и иных показателей. При этом учитываются такие факторы, как выплаты дивидендов за прошлые периоды, готовность иностранного участника продолжать коммерческую деятельность в России, значимость деятельности российской компании и ее влияния на экономику, достижение ключевых показателей эффективности (KPI), подтвержденное курирующим министерством.
3. В середине 2023 года появилась дополнительная возможность получить разрешение Подкомиссии на выплату дивидендов в валюте на зарубежный банковский счет иностранного участника в упрощенном порядке, если после 1 апреля 2024 г. иностранный участник осуществил инвестиции в россий-

скую экономику, включая расширение объема производства, развитие новых технологий. Размер дивидендов не должен превышать объем инвестиций.

СУДЫ С УЧАСТИЕМ ИНОСТРАННЫХ ЛИЦ

Из-за западных санкций российские компании могут судиться в России, даже если во внешне-торговом договоре согласован иностранный арбитраж. Дополнения в Арбитражный процессуальный кодекс (АПК РФ, ст. 248.1) позволили российским истцам обращаться за разрешением спора в российский суд или заявлять запрет инициировать или продолжать разбирательство в иностранном суде или международном коммерческом арбитраже, находящихся за рубежом. Суды полагают, что любое российское лицо может ссылаться на эту статью, независимо от того, находится ли оно под персональными западными санкциями. Все российские лица испытывают на себе трудности, связанные с западными ограничениями: оплата регистрационного сбора, получение визы, пересечение границы, получение помощи иностранных консультантов и т.д.

Важно также отметить, что в связи с внесением дополнений в ст. 52 АПК РФ прокуроры получили право оспаривать в суде сделки, которые заключены с нарушением специальных экономических мер.

МАРИНА ЯНКОВСКАЯ

Управляющий партнер
YaPartners Consulting
LLC





**REAL ESTATE/COMMERCIAL INVESTMENT
LOCATION EUROPE
COUNTRY MONTENEGRO, NORTH REGION,
KOLASIN**

The land offers a great possibility for smart and ecological but also a luxury investment.



- 60 minutes from the Podgorica International Airport . It is well connected: two international airports (Podgorica and Tivat) with low-cost flights from many cities across Europe, four ports (Bar, Kotor, Zelenika, and Tivat), a railway to Belgrade, Serbia, and a ferry service to Bari, Italy.
- The altitude of over 950m. The vicinity of the National Park Biogradska Gora, the UNESCO World Network of Biosphere Reserves, considered a premium tourist attraction, and Tara River, the natural wonders of Europe's deepest canyon.
- The distance from the Adriatic coastline is approximately 100km, where one can enjoy amazing luxury hotels and harbor, but also historical sights.
- Kolasin is one of the centers of Montenegro's mountain tourism with 45 kilometers of ski slopes. The highway enables visitors to reach the ski center Kolasin in half an hour from the Capital of Podgorica, or 45 minutes from Podgorica Airport with regular flights to major European destinations. The traditional Kolasin Ski resort is the most popular for both corporate and family, skiing, and summer holidays.
- The climate on the coast is Mediterranean with 240 sunny days. The average summer temperature is 27C while in winter it is 8C. The mountainous north of the country has an alpine climate with substantial snowfall in the winter.
- Montenegro is the candidate for the upcoming EU accession, therefore investors expect an active growth trend in real estate prices.
- Taxes are relatively low in comparison to other European countries.





Our key words for success: Trust, Expertise, Adaptability.

Business & Private Solutions (Switzerland) SA provides exclusive services and highly skilled advisors benefiting from expertise in international trade, to companies, but also relocation set-up advisory services in Switzerland

As a provider of services to businesses, we take care of a multitude of aspects that require tailor-made solutions. Our company assists organizations from different parts of the world with their administrative, legal and tax procedures to establish themselves in Switzerland.

We provide company management advice in line with your own strategies, vision and aspirations, drawing on our experience and our expertise in the laws in force in Switzerland.

In particular, our company offers the following services:

- Incorporation and management advisory services for Swiss companies.
- Management of commercial transactions and financial operations.
- Handling legal matters and tax planning.
- Availability of seasoned Directors to overlook the well-being of your interests.
- Advice on human resources (hiring or dismissing staff, employment contracts, disputes, negotiations with unions or lawyers, etc.).
- Carrying out a study in order to determine in which canton it is the most appropriate to reside, based in particular on criteria such as attractive taxation, the availability of offices and / or housing, and so forth.
- Carrying out administrative procedures for obtaining a residence permit in Switzerland for your senior executives.

Business & Private Solutions
(Switzerland) SA
+41 22 361 88 00

info@bps-swiss.ch
WWW.BPS-SWISS.CH

ПРИОСТАНОВЛЕНИЕ В РОССИИ НОРМ ОБ ИЗБЕЖАНИИ ДВОЙНОГО НАЛОГООБЛОЖЕНИЯ

В августе 2023 года в России было приостановлено действие отдельных положений международных соглашений об избежании двойного налогообложения¹. Речь идет о двусторонних договорах с 38 государствами, заключенных в период с 1992 по 2017 год. Указанные соглашения позволяли иностранным компаниям уплачивать налоги с пассивных доходов от российских источников (и наоборот – российским компаниям с пассивных доходов от источников в других странах) по сниженной ставке. В отсутствие таких соглашений налоговая нагрузка значительно увеличивается.

В данной статье мы хотели рассмотреть некоторые возможные последствия данных изменений. И, в частности, возможное их влияние на российско-швейцарские деловые отношения и инвестиционный климат. Дело в том, что в числе названных международных договоров, Россией в одностороннем порядке было приостановлено действие некоторых статей аналогичного соглашения между Российской Федерацией и Швейцарской Конфедерацией².

ПРИМЕР

В качестве примера увеличения налоговой нагрузки для бизнеса можно рассмотреть следующую ситуацию.

Представим, что швейцарская компания (лицензиар) на основании договора от 2021 года предоставила российской организации неисключительную лицензию на право использования телезаписи. Российский лицензиат оплачивал соответствующие платежи в адрес лицензиара.

Швейцарская компания получала доходы от источников в Российской Федерации, не имея там постоянного представительства. В этом случае в соответствии с налоговым законодательством РФ лицензиат должен выступать налоговым агентом швейцарского лицензиара, то есть удерживать и перечислять налоги в бюджетную систему России³.

Между Правительством РФ и Швейцарской Конфедерацией заключено Соглашение от 15.11.1995 г. об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал (далее «Соглашение»). В соответствии с п.1 ст.12 Соглашения, доходы от авторских прав и лицензий, возникающие в одном Договаривающемся Государстве и выплачиваемые резиденту другого Договаривающегося Государства,

Приостановление действия некоторых норм соглашений влечет за собой следующие последствия:

Иностранцы компании и физические лица, получающие пассивные доходы из России, сталкиваются с существенным увеличением налоговой нагрузки.

Пониженные ставки налога у источника при выплате различных видов доходов из России, таких как доходы с капитала, дивиденды, проценты, роялти, доходы от международных перевозок, профессиональные доходы и другие будут приостановлены. Вместо них будут применяться ставки, установленные Налоговым кодексом Российской Федерации.

Например, ставки налога на дивиденды возрастут с 5-10% до 15%, а ставка налога на роялти и проценты составит 20%. Налог на доходы от продажи недвижимости в России также будет рассчитываться по ставке 20%.

должны облагаться налогом только в том государстве, резидент которого является фактическим владельцем доходов от авторских прав и лицензий. То есть, в данном случае налоги должны были уплачиваться швейцарской компанией в Швейцарии.

В связи с принятием Указа Президента РФ от 08.08.2023 № 585 «О приостановлении Российской Федерацией действия отдельных положений международных договоров Российской Федерации по вопросам налогообложения» (далее – «Указ») с 8 августа 2023 года было приостановлено действие в том числе названной статьи 12 Соглашения.

С этого момента, налогообложение доходов, полученных резидентами Швейцарии от источников в Российской Федерации, осуществляется согласно положениям законодательства о налогах и сборах Российской Федерации. И российская организация при выплате платежей резиденту Швейцарской Конфедерации за право использования объекта интеллектуальной собственности (телезаписи) является налоговым агентом по налогу на прибыль.

Начиная с 08.08.2023 г. российский лицензиат должен исчислять и удерживать налог на прибыль

1 - Первоначально был принят Указ Президента Российской Федерации от 08.08.2023 № 585 «О приостановлении Российской Федерацией действия отдельных положений международных договоров Российской Федерации по вопросам налогообложения». При этом в конце 2023 года был принят Федеральный закон от 19.12.2023 № 598-ФЗ «О приостановлении Российской Федерацией действия отдельных положений международных договоров Российской Федерации по вопросам налогообложения» (вступил в силу 30.12.2023 г.), который де-факто дословно повторил текст названного выше Указа.

2 - Соглашение между Российской Федерацией и Швейцарской Конфедерацией об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал от 15 ноября 1995 г.

3 - Ст.ст. 24, 309 Налогового кодекса Российской Федерации.

при выплате дохода, чтобы затем перечислять удержанные суммы в российский бюджет. Ставка налога на прибыль в этом случае составляет 20%⁴. До вступления в силу Указа швейцарская компания должна была лишь самостоятельно уплачивать налоги в Швейцарии в соответствии с действующим швейцарским законодательством.

Аналогично изменения коснутся выплаты доходов от недвижимого имущества⁵, дивидендов⁶, процентов⁷.

Для иностранных компаний, имеющих постоянные представительства на территории России, налогообложение доходов фактически останется прежним, так как Налоговым кодексом РФ предусмотрены нормы, аналогичные приостановленным положениям большинства соглашений об избежании двойного налогообложения («постоянное представительство», «прибыль от коммерческой деятельности»).

Что касается российских физических лиц и организаций, имеющих пассивные доходы от источников в государствах, договоров с которыми коснулось названное приостановление действия норм, такие доходы будут облагаться по ранее действовавшим правилам – до момента ответного приостановления иностранным государством действия соглашения об избежании двойного налогообложения. Если такое ответное приостановление со стороны соответствующего государства состоится, доходы будут подлежать налогообложению по национальным ставкам этих государств без возможности применения существующих на сегодняшний день льгот.

При этом важно отметить, что некоторые существенные положения соглашений об избежании двойного налогообложения сохранили свое действие. В частности, указанные изменения не затронуло нормы о лицах и налогах, к которым применяется соглашение, а также об устранении двойного налогообложения. И поскольку положение об устранении двойного налогообложения (зачета) не было приостановлено, юридические лица сохраняют право на зачет налога, уплаченного в другом государстве.

Однако в любом случае, данные законодательные изменения существенно ухудшают деловой климат, увеличивают нагрузку, связанную с администрированием (очевидно, что компаниями придется предпринимать дополнительные усилия для того, чтобы доказать названное право на зачет налога), и снижают доходность бизнеса.

Что касается сохранения права на зачет у российских физических лиц, в отношении данного вопроса существуют разные мнения. Согласно налоговому законодательству России⁸ такой зачет возможен только при наличии соглашения об избежании двойного налогообложения. И если рассматривать приостановление действия положений соглашения как его «отсутствие» в данный конкретный момент,

Более того, если российская организация должна уплатить иностранному партнеру задолженность, которая возникла за период до 8 августа 2023 года, она в любом случае должна удержать сумму налога и уплатить в российский бюджет, поскольку соответствующие обязанности по налогам возникают по факту выплаты вознаграждения, а не по факту его начисления.

то имеет право на жизнь позиция, что физические лица лишаются права зачета иностранных налогов против налога на доходы физических лиц в отношении доходов, полученных после 08.08.2023 г. (даты вступления в силу названных изменений).

Но есть и иное мнение – поскольку нормы об устранении двойного налогообложения остаются в силе, это означает возможность проведения зачета.

При этом возможность зачета в иностранных государствах налогов, уплаченных в Российской Федерации, зависит от законодательства иностранного государства. В связи с чем приостановка действия положений соглашений об избежании двойного налогообложения доходов может создать потенциальные сложности при реализации права иностранными компаниями на взаимозачет в своих странах.

Сейчас «инициатива» на стороне государств, с которыми Россией были заключены соответствующие соглашения. Например, на момент составления настоящего материала, Швейцария еще не приняла ответных мер, и не приостановила со своей стороны действия положений Соглашения об избежании двойного налогообложения в отношении налогов на доходы и капитал от 15 ноября 1995 г., заключенного с Российской Федерацией. Однако вероятность принятия такого решения очень высока, поэтому необходимо отслеживать соответствующие изменения.

И в случае реализации права на приостановление их действия последствиями станет увеличение налоговой нагрузки для всех лиц, получающих доход из-за рубежа. В худшем сценарии один и тот же доход будет облагаться налогом дважды: и в России, и в иностранном государстве.



4 - Пункт 1 ст.310 пп.1 п.2 ст. 284 Налогового кодекса Российской Федерации
5 - Ст.6 Соглашения от 15.11.1995г. между Российской Федерацией и Швейцарской Конфедерацией.
6 - Ст.10 Соглашения.
7 - Ст.11 Соглашения.
8 - Ст.232 Налогового кодекса Российской Федерации.

ОБУЧЕНИЕ ИНОСТРАНЦЕВ В ШВЕЙЦАРИИ ОЖИДАНИЯ И РЕАЛЬНОСТЬ

Поскольку мне была оказана честь написать статью в Годовом отчете Швейцарско-российской торговой палаты за 2023 год, я решила выбрать только одну тему, на которой можно было бы сосредоточиться, поскольку швейцарская иммиграция - область сложная и многогранная. Я решила сфокусироваться на будущем – а оно за поколением, которое, возможно, в этот самый момент обдумывает, какой путь выбрать с точки зрения своего будущего образования.

Швейцария, возможно, не первая страна, которая приходит на ум, когда вы думаете об обучении за границей. Между тем, страна известна не только хорошим шоколадом, вкусным сыром и отличными часами, но и тем, что в ней находятся одни из лучших университетов мира. Швейцария предлагает более 3000 дипломных программ, и 700 из них преподаются на английском языке, поэтому вам не нужно беспокоиться о том, что вы не говорите на местном языке. По сравнению с другими странами, такими как США или Великобритания, годовая стоимость обучения в университетах Швейцарии доступна большинству. Плата за обучение в каждом университете может варьироваться и определяется ответственным кантоном; как правило, она составляет от 800 до 1500 швейцарских франков за семестр. Вам, однако, необходимо учитывать также стоимость жизни, но это совсем другая тема.

Большинство университетов окажут поддержку своим будущим студентам в получении соответствующих разрешений на проживание и учебу в Швейцарии либо напрямую, либо через такие организации, как AIESEC. Я не буду вдаваться в подробности процесса подачи заявления, поскольку он варьируется от вуза к вузу, но, по сути, после получения письма о зачислении из швейцарского университета гражданам третьих стран (сюда входят и граждане России) необходимо будет подать заявление на визу в посольство Швейцарии или консульство в вашей стране проживания, прежде чем вы сможете поехать в Швейцарию и зарегистрироваться там. Студенческое разрешение будет выдано после регистрации и сдачи биометрических данных в Швейцарии.

По истечении как минимум 6 месяцев с момента начала учебы вам, как иностранному студенту, может быть разрешено работать до 15 часов в неделю в течение семестра и даже полный рабочий день во время семестровых каникул. Однако работодатель обязан подать заявление на получение надлежащего разрешения на работу в компетентные органы, которое должно быть одобрено до начала любой трудовой деятельно-

сти. Многие университетские программы включают обязательную стажировку как часть программы обучения. В таких случаях, как только у вас будет заключен контракт на стажировку, работодатель также должен подать заявление на получение разрешения на работу, которое, в случае одобрения, позволит вам работать полный рабочий день в течение всего срока стажировки. При этом есть некоторые условия, которые необходимо выполнить: работа не может длиться более половины общего срока вашего обучения, а заработная плата и условия труда должны соответствовать требованиям законодательства.

Большинство студентов, окончивших швейцарские университеты, хотят найти работу и остаться в стране. Важно отметить, что граждане третьих стран подпадают под обычные требования Федерального закона об иностранных гражданах и интеграции. Этот закон регулирует допуск на швейцарский рынок труда и предусматривает, что швейцарский работодатель должен провести тест на рынке труда, прежде чем он сможет нанять гражданина третьей страны. Важно отметить, что швейцарские власти не проводят различия между национальностями и одинаково относятся ко всем гражданам третьих стран (включая граждан России).

Тем не менее, в октябре 2022 года было выдвинуто предложение о том, чтобы обладатели степени магистра или доктора наук в области, где доказана нехватка квалифицированных работников, могли остаться и работать в Швейцарии, даже если они приехали из третьей страны - это избранная, небольшая группа людей, поскольку закон применяется только к лицам, чья деятельность представляет научный или экономический интерес. По данным Федерального министерства юстиции и полиции, Парламент Швейцарии в настоящее время требует сделать исключение из квот для работников из стран, не входящих в Европейский союз и Европейскую ассоциацию свободной торговли, с предложением "если Швейцария готовит дорогостоящих специалистов, они также должны иметь возможность работать здесь".

Предложение все еще обсуждается на федеральном уровне и пока не одобрено. Тем не менее, важно понимать, что разные кантоны будут применять это правило по своему усмотрению, а это значит, что единого подхода в этом вопросе может и не быть.

На данный момент в законе уже есть исключение, которое допускает потенциальный отказ от требований тестирования на рынке труда для граждан

третьих стран, окончивших признанные швейцарские университеты, но в дополнение к другим применимым требованиям есть два основных условия:

- соответствующая работа представляет большой академический интерес, например, в области исследований и разработок или применения новых технологий, или
- выполняемая работа представляет большой экономический интерес, например, она способствует созданию новых рабочих мест или генерирует новые заказы и контракты для швейцарской экономики.

Что касается всех остальных категорий выпускников из третьих стран, то после успешного завершения обучения в швейцарском университете они могут подать заявление на получение краткосрочного вида на жительство сроком на 6 месяцев с целью поиска работы в стране.

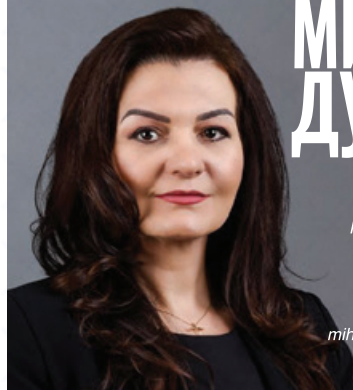
Мы надеемся, что ранее обсуждавшееся предложение будет одобрено швейцарскими властями и, таким образом, откроет новые возможности для молодых талантов из третьих стран остаться в Швейцарии после завершения учебы.

ОТКАЗ ОТ ОТВЕТСТВЕННОСТИ

Информация, представленная в этом документе, не является юридической консультацией и не предназначена для нее; вместо этого вся информация и контент в этом документе предназначены только для общих информационных целей. Информация в этом документе может не представлять собой самую актуальную юридическую или другую информацию.

Читателям этого документа следует обратиться к своему адвокату за советом по любому конкретному юридическому вопросу. Ни один читатель не должен действовать или воздерживаться от действий на основании информации, содержащейся в этом документе, без предварительного обращения за юридической консультацией к эксперту в соответствующей юрисдикции. Только ваш адвокат может предоставить гарантии того, что содержащаяся здесь информация – и ее интерпретация – применима или соответствует вашей конкретной ситуации. Использование информации, содержащейся в этом документе, не создает адвокатско-клиентских отношений между читателем и Fragomen.

Настоящим Fragomen категорически отказывается от любой ответственности за действия, предпринятые или не предпринятые на основании содержания этого документа. Содержимое этой публикации предоставляется «как есть», и не делается никаких заявлений о том, что оно не содержит ошибок.



**МИХАЭЛА
ДУМИТРУ**

Менеджер
Fragomen Global Immigration
Services LLC, Цюрих

mihaela.dumitru@fragomen.com
www.fragomen.com



Liden & Denz
Russia Inbound Travel Services

VISA AND TRAVEL SERVICES TO RUSSIA

- Full service visa handling
- Hotel and transfer bookings
- Touristic services in Russia
- Russian language courses in St.Petersburg, Moscow and Irkutsk



<https://visarusland.ch>



hellorussia@lidenz.com

Services in Russia are provided by 000 Edelweiss Tours, Licence PTO 001772. Services in Switzerland are provided by Liden & Denz GmbH, 8610 Uster, MWSt CHE-107.406.929.



КАК АДАПТИРОВАТЬСЯ В ШВЕЙЦАРИИ?

На улицах швейцарских городов можно услышать языки практически всех народов мира. Конечно, наш мозг автоматически выхватывает из «общего шума» русскую речь, которой в последнее время тут стало больше.

Эти русскоязычные люди оказались в Швейцарии по разным причинам. Но у большинства из нас есть общее желание – как можно быстрее «найти себя» на новом месте. Какой бы замечательной страной ни была Швейцария, любому приехавшему может оказаться не так просто ассимилироваться в этом обществе – с одной стороны, вполне дружелюбном, с другой стороны, достаточно консервативном.

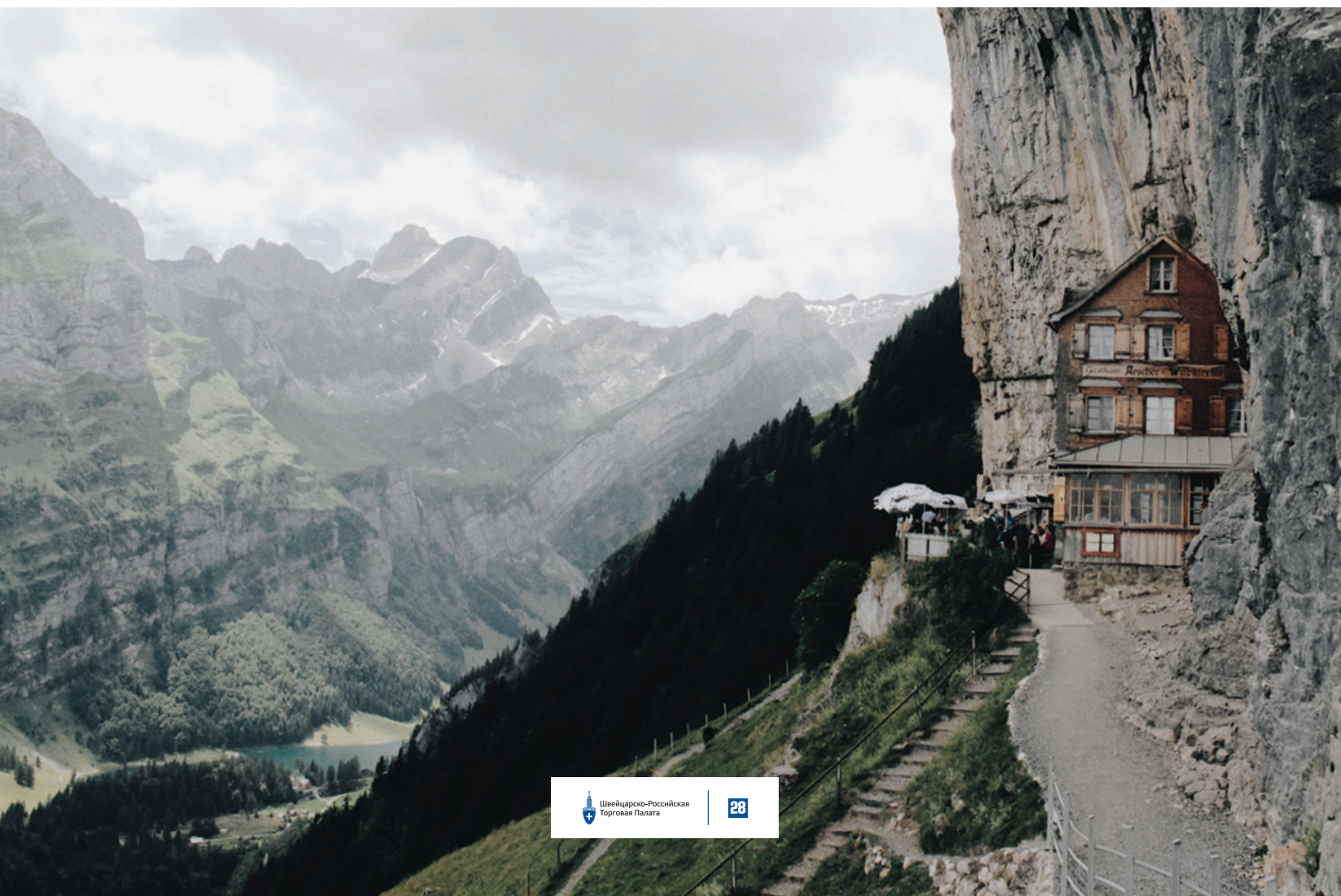
Есть общие рекомендации, как адаптироваться в новой стране – выучить местный язык, культуру и традиции, вступить в местные клубы, участвовать в различных мероприятиях. Но они напоминают известный мем из интернета: «Лучше быть здоровым и богатым, чем бедным и больным».

Весной 2022 года мы приехали с семьей в Швейца-

рию. Нам очень помогло, что тут уже жили наши родственники, поэтому с самого начала мы не чувствовали себя одинокими. Тем не менее нам нужно было искать свои варианты социализации, и некоторыми моментами я могу поделиться, исходя из собственного опыта.

ЯЗЫК

Как бы ни звучало банально, знание немецкого языка даже на бытовом уровне очень помогает влиться в общество. Что очень важно, швейцарцы очень терпимы к тому, что с ними говорят на несовершенном языке. И даже подбадривают вас. Если я пытаюсь что-то сказать на немецком, обычно начинаю с фразы «Ich spreche kaum Deutsch», что сразу отменяет какие-либо ожидания со стороны собеседника. А уж если после этого мне удастся сказать несколько фраз по-немецки без ошибок, можно считать, что контакт уже сложился.



РАБОТА

В рамках заметки невозможно полноценно обсудить поиск работы и получение разрешения на неё. Поделюсь кратко, возможно, не совсем стандартными идеями.

Помимо обычного поиска вакансий на соответствующих сайтах и «веерной» рассылки резюме, можно сделать следующее:

- Подумайте, что вы умеете, кроме вашей главной профессии. Участвовали в конференциях, вели тренинги? В Швейцарии есть частные школы¹, где могут быть полезны ваши знания и умения, попробуйте связаться с ними.
- Пока ищете работу в Швейцарии, возможно, вы можете продолжить делать что-то дистанционно для ваших прежних или аналогичных заказчиков. Помимо финансовой поддержки, это не даст вам «съесть» себя за безделье, даже если оно вынужденное.
- Разместите свое резюме на сайте по поиску нянь². Почему бы и нет? Если у вас есть водительские права, вы можете возить ребенка на тренировки. В это трудно поверить, но именно это помогло мне найти работу по профессии - мама ребенка, которого я возил на занятия хоккеем, предложила мне присоединиться к их компании.
- Подпишитесь на новости интересных вам компаний в LinkedIn. Если там появятся подходящие вакансии, вы будете в курсе происходящего. Плюс компании проводят открытые семинары, где можно познакомиться с их HR-специалистами.
- Ищите возможности для нетворкинга.

Кроме бизнес-семинаров, это могут быть фестивали, профессиональные выставки или конференции. Используйте эти возможности, не бойтесь

задавать вопросы. Это помогает выделиться из массы. И после мероприятия вы сможете подойти к интересующему вас человеку и сказать: «Я задавал вам вопрос во время выступления; позвольте уточнить...».

Один человек поделился таким «лайфхаком»: найдите единственное слово, которое характеризует вас с профессиональной точки зрения. Для меня, как юриста, это может быть слово «Контракты», поскольку в этом я действительно хорош. В ситуации «быстрых знакомств» это может помочь коротко представить себя собеседнику. И, возможно, помочь ему запомнить вас благодаря именно этой вашей особенности.

ХОББИ

Совет «присоединитесь к сообществу» на самом деле является одним из самых стоящих. В Швейцарии можно найти соратников практически по любому делу, начиная от спорта и заканчивая русским изобретением – клубом «Что? Где? Когда?» (в Цюрихе любители игры собираются еженедельно³). На фоне общих интересов можно найти не только новых товарищей или друзей, но и – при удачном стечении обстоятельств – даже будущих коллег.

Мой пример можно назвать достаточно обычным, но и тут есть пара интересных моментов.

Я фанат футбола. Как только я понял, что наша семья задерживается в Швейцарии на некоторое время, то написал в три футбольные команды «40+ лет», могу ли я прийти на тренировку. Одна команда согласилась, и через пару тренировок мне предложили присоединиться к ним на постоянной основе. А чуть позже заявили меня для участия в официальном чемпионате кантона Цюрих.

Чтобы быстрее влиться, на сайте команды я скопировал себе фотографии и имена игроков.



1 - Например, здесь можно найти информацию о русских частных школах: <https://aboutswiss.ch/russian-switzerland/russkie-shkoly-v-shveytsarii/>

2 - Например, <https://babysitting24.ch/en>

3 - К энтузиастам ЧГК в Цюрихе можно присоединиться в Telegram-группе <https://t.me/+ZGvPekUVQOg1N2Ey>

Выучил их и уже через пару недель мог назвать каждого из них по имени. Это сыграло роль даже большую, чем то, что я стал ходить иногда пить пиво с командой)) Что тоже было важно, хотя практически никто в ней не говорит по-английски, а я на тот момент совсем не говорил по-немецки.

ВОЛОНТЕРСТВО

Очень важная для Швейцарии часть жизни. Представьте – в стране около 60 000 км хайкинг-трейлов и большинство из них содержится в чистоте и порядке волонтерами.

Если можете помочь кому-то, помогайте. Это правильно, в целом. Плюс это поможет вам познакомиться с интересными открытыми людьми. Наконец, швейцарцы очень ценят, когда люди находят возможность сделать свой вклад в благополучие общества.

Например, предложив свою помощь Швейцарско-российской торговой палате, я познакомился со многими замечательными людьми. Некоторые знакомства оказались в итоге и очень полезными: один из членов палаты помог мне присоединиться к учебной программе HWZ, другой рассказал много полезного о магистратуре Университета Цюриха, на которой я сейчас учусь, с третьим - с которым мы теперь дружим семьями - я еженедельно подтягиваю свой английский...

Если вы любите спорт, обратите внимание на некоммерческую организацию SPORTEGRATION⁴, которая организует спортивные занятия для беженцев со всего мира. У них не нашлось для меня возможности вести футбольные тренировки, т.к. таких тренеров было много. В итоге мы с двумя ребятами из Германии два сезона ведем трениров-



ки... по пляжному волейболу. И такие возможности можно найти в любой сфере – образовании, здравоохранении и т.д.⁵.

Какими бы мы ни были открытыми миру, адаптация может занять время. Будьте терпеливыми, не бойтесь пробовать новое. И если у вас есть свои идеи, как быстрее стать своим в этой замечательной стране, расскажите их вновь приезжающим – например, на регулярных встречах в Швейцарско-российской торговой палате.

Информация не уменьшается, если ей поделиться. На самом деле мы обычно обмениваемся ей, взаимно обогащая друг друга.

4 - Сайт фонда <https://sportegration.ch/>

5 - Варианты для приложения сил можно посмотреть на сайтах <https://www.unv.org/>, <https://www.zharity.ch/>. Кроме того, в месте, где вы живете, тоже наверняка есть такие возможности. На ежегодных ярмарках в каждом районе обычно есть палатка, где можно записаться волонтером. Не стесняйтесь предложить свою помощь.

up to
20%
scholarship

Be World Ready



No matter the industry, in business, the customer comes first. When it comes to career opportunities, this three-year degree, awarded in partnership with Northwood University (US), unlocks endless possibilities in whatever path you choose.



3 year

**BACHELOR OF BUSINESS
ADMINISTRATION
WITH 3 INTERNSHIPS**



2

**SPECIALIZATIONS TO
CHOOSE FROM**



7th best

**SCHOOL IN THE WORLD
QS 2023**



97%

**OF OUR STUDENTS
GET HIRED UPON
GRADUATION**

Your future awaits
Take the next step



him.ch

ДАВАЙТЕ ПОСЕТИМ СОСЕДЕЙ!

(В ТЕКСТЕ ИСПОЛЬЗОВАН ОРИГИНАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОД АВТОРА)

ПУТЕШЕСТВОВАТЬ В РОССИИ КАК ИНОСТРАНЕЦ, ЭТО КОМФОРТНО, БЕЗОПАСНО И ИНТЕРЕСНО

Я начал учить русский в начале 2018 года, за шесть месяцев до моего путешествия по Транссибу. Я начал учить язык, стал его фанатом и сдал экзамен на свой первый сертификат А1 в октябре 2018 года.

У России 11 часовых поясов, 2 океанских побережья, 14 соседних стран, 128 000 км железных дорог и всего одна необходимая для въезда в страну виза. При этом у России также были довольно мягкие правила въезда для иностранных туристов во время пандемии. Если у вас была виза и свежий ПЦР-тест, то вы теоретически легко могли въехать в Россию. Оказавшись внутри страны, вы могли беспрепятственно проехать тысячи километров по самой большой стране мира. Огромные территории охватывает действующая сеть пассажирских железных дорог, что очень привлекательно для жителей стран, меньших по размеру, чем Московская область.

БАМ ЧАСТЬ I/II: ПОЕЗДОМ ПОЧТИ НА АЛЯСКУ

Новый и Старый Свет ближе всего друг к другу у Берингова пролива. Одиннадцать тысяч лет назад пролив был сушей, по которой предки коренных народов Америки пришли на материки из Евразии. Восстановление сухопутного сообщения через Берингов пролив обсуждается на протяжении веков.

Российская железнодорожная сеть проходит в 3000 км от пролива. Заслуживают посещения две российские железнодорожные станции, расположенные ближе всего к Берингову проливу.

В Ванино, расположенном в 3500 км от Берингова пролива, находится паромная переправа на остров Сахалин, который образует связующее звено между Россией и Японией. Байкало-Амурскую магистраль продлили до Ванино в 1991 году.

Нижний Бестях, расположенный в 3000 км от Берингова пролива, расположен рядом с самой холодной столицей региона в мире, Якутском.

Сегодня Ванино и Нижний Бестях являются важными конечными точками евразийской железнодорожной сети. Однако вскоре они станут промежуточными станциями на высокоскоростной железной дороге, связывающей весь мир.

ВИЛЬЯМ АНДЕРСОН



Инженер по сертификации и авторизации подвижного состава, внеурочный лингвист и автор песен. Фрибург, Швейцария

Новая Чара, Чарские пески, август 2023

В Ванино я познакомился с сотрудником охраны вокзала Виктором Васильевичем, который посадил меня в свою машину и показал мне любимый родной город, его исторические и культурные достопримечательности. Я от души благодарен Виктору Васильевичу за его природную щедрость, открытость и доброту.

Путешествуя по Байкало-Амурской магистрали, я остановился в Комсомольске-на-Амуре и в Тынде.

В Тынде я пересел на поезд, идущий на север в Якутию. Проводник Александр рассказал мне интереснейшие истории о поезде, курсирующем между границей с Китаем (Благовещенск) и самой северо-восточной станцией Евразии. В Нижнем Бестяхе он показал мне конечную станцию и рельсы, которые когда-нибудь приведут на Аляску. Для меня это было очень важно, я очень признателен и благодарен ему.

Я приехал в Нижний Бестях через 10 дней, проехав 2900 км от Ванино.

БАМ, ЧАСТЬ II/II: ОТ СИБИРСКОЙ САХАРЫ ДО ВНУТРЕННЕГО МОРЯ

Я вспомнил, что Стамбул был моим новым перевалочным пунктом на восток ("каруселью возможностей", как сказал бы поэт). Поэтому я нашёл самый длинный рейс на восток из Стамбула в Россию, в Новосибирск, и начал плести новую последовательную Одиссею. В идеале я бы полетел в Тынду, где я закончил своё путешествие по БАМу в 2021 году. Но сейчас это было в Якутии - Нерюнгри - город на Амуро-Якутской магистрали, в который были прямые рейсы из Новосибирска. Я купил свои авиа- и ж/д билеты с помощью члена Швейцарско-российской торговой палаты, Дмитрия С.

Моими самыми большими трудностями в этой

ЮГ РОССИИ: КАЖДЫЙ РАЗ - ПОСЛЕДНИЙ

2022 год вдохновил меня на поиск новых маршрутов. Пандемия закончилась, но новейшие глупости казались угрожающими моим туристическим аппетитам. На этот раз я не поехал бы ни на Дальний Восток, ни в крупные европейские города. Каждый раз - последний. Я спросил совета у своего самого надёжного турагента - двумерной карты и решил, что пришло время прикоснуться к Азовскому и Каспийскому морям. Я соединил их сухопутными яхтами евразийской степи - вагонами плацкарта РЖД.

Я подал заявку на один месяц, а получил многократную визу на три года. Это был тот момент, когда Министерство иностранных дел Российской Федерации "обязало" меня посетить все возможные уголки крупнейшей в мире страны.

Движимый мыслью: «Это может быть последний шанс!», я приехал в Ростов-на-Дону и сел на электричку до Азовского моря. На пляже я встретил Петра, который пригласил меня на свою новую дачу на чай, и с которым я играл на гитаре. Затем Пётр отвёз меня обратно из Мерджаново в Ростов-на-Дону. Такая доброта и щедрость людей каждый раз удивляют меня, хотя теперь они кажутся неотъемлемой частью посещения России.

Самыми большими проблемами в этой поездке были необходимость расплачиваться везде наличными и сложность бронирования гостиниц без кредитных карт. Мой ломаный русский встречал на юге России огромное гостеприимство. Ещё мне странным образом удалось открыть счёт в Сбербанке.

Конечно, даже некоторые русские предупреждали меня об опасности на самом юге. Но я не встретил с ни с одной.



поездке были бюджет и поиск жилья. Приехав в Нерюнгри, я смог найти номер только в третьем отеле. Моя частичная глухота не помогала. Каждые переговоры о размещении подрывали мою уверенность в том, что я говорю и понимаю по-русски.

Мой кошелек тоже чувствовал себя пустым. Может быть, в Сибири, Якутии и на Дальнем Востоке всё дороже, чем на юге России. Возможно, 2023 год был в целом дороже, чем 2022 год. Может быть, и то и другое. Я старательно выживал, но когда я уезжал, у меня оставалось 3000 руб.

Мне повезло во многих отношениях. Я нашёл место в гостинице после двух отказов. Я смог обменять наличные евро на рубли. Я смог купить местную сим-карту.

Покупка местной сим-карты стала хорошим анекдотом. Очень популярная просьба ко мне в России - это моё отчество. У меня нет официального отчества, поэтому я всегда честно отвечаю, что "у меня нет отчества". В моих документах нет такого. В салоне связи "МегаФон" в Нерюнгри продавец мне не поверил. За мной образовалась длинная очередь покупателей. Ко мне из очереди подошёл взволнованный мужчина и провозгласил: «У вас должно быть отчество! Только у мусульман нет отчества, а Вы не мусульманин!». Тогда продавец сообщил всей очереди: «Он не мусульманин, он американец!»

Что бы вы хотели посетить между Нерюнгри и Новосибирском? Это ещё один популярный



В Сибири есть бесконечные сосновые леса, горы, а ещё песчаная пустыня в Новой Чаре, недалеко от БАМа. Я нашёл гида, Владимира, который также помог мне с квартирой. Пеший поход через мари-заболоченные места, где ниже растительного покрова вечная мерзлота, - был в сочетании с моими проблемами со слухом, самой сложной частью моих путешествий по России. Мы накормили всех комаров со всей страны. Всю дорогу у меня сильно кружилась голова, пока, наконец, не появилась сибирская Сахара. Мы провели там вторую половину дня, разводя костёр, заваривая чай и наслаждаясь пикником.

Между Нерюнгри и Новосибирском также находится самый большой резервуар неполярной пресной воды на планете. Моё второе в жизни путешествие на Байкал привело меня на север озера. Там я наконец встретил других туристов (все сибиряки), которые «путешествовали только 12 часов», чтобы провести одну неделю на Байкале.

Во время путешествий мне нравится планировать сразу не больше двух дней и оставлять незапланированными меньшие периоды. Вы всегда составите лучшие планы после приезда! Я приехал в Северобайкальск с расплывчатым желанием поплавать на лодке. Поэтому в своей гостинице я спросил владельца, есть ли здесь водные экскурсии по озеру. Он ответил одним словом, настолько странным, что это могло бы быть на японском: Ха-ку-сы. С этим словом я запросил подробности в Интернете и нашёл старое расписание водных прогулок в Хакусы из гавани. На следующее утро я взял свой новый словарный запас на прогулку до гавани. Я спрашивал всех прохожих: «Где экскурсия в Хакусы?» Я спрашивал, и спрашивал и спрашивал, пока, наконец, не появился мужчина, который предложил подвезти меня на своей машине прямо к кассе. Там я купил билет в Хакусы на следующий день. Хакусы - это красивый курорт на берегу Байкала с горячими источниками и без дорожного сообщения. Если бы я планировал слишком точно, я бы никогда случайно не обнаружил Хакусы. Никогда не исключайте счастливых случайности из своего свободного времени!

С проводником Александром и его коллегой, Нижний Бестях, июнь 2021

Я проехал Тайшет и именно там моя официальная миссия — проехать каждый метр БАМа — была выполнена. Между Тайшетом и Новосибирском находится город Кемерово. В Кемерово живёт мой друг Александр, с которым я познакомился два года назад и который показал мне красивые места «Томской Писаницы» и «Красной горки». Если бы всё, о чём я рассказываю, на самом деле не произошло в России, я бы заподозрил, что мне привиделись доброта и щедрость, которые я испытал там.

ВЫВОДЫ И ПЕРСПЕКТИВЫ

В России моё собственное любопытство всегда сталкивалось со встречным любопытством людей по отношению ко мне. Кто этот турист? Представление о полном исключении 11% обитаемой планеты из моей жизни заставляет меня чувствовать себя одиноким и застрявшим, скованным. Тем более, что теперь я часто понимаю язык и отвечаю на вопросы адекватно.

Это хобби заставило меня обнаружить, что официальные источники на Западе, похоже, всегда и абсолютно неверны. Нейтральный МИД Швейцарии рекомендует избегать ненужного пребывания в России и поездок в неё. «Туристический совет по России» американского Госдепартамента, конечно, гораздо более суров. Теперь я знаю, что их предупреждения на самом деле являются приглашениями. Приезжайте в провинциальную Россию и узнайте, насколько похожи простые русские и американцы. Американцы тоже потратили бы 12 часов на дорогу, чтобы провести несколько дней на озере. Может быть, простые русские странно знакомы, а европейцы — знакомо странно. Новый долг каждого из нас состоит в том, чтобы обратиться к источнику, чтобы лично узнать о чём-либо. Слухи - это в основном обман, а косвенная информация - это в основном слухи.

ЛЕДОКОЛЫ

Другими популярными вопросами и просьбами были:

- Что люди в Европе думают о нас?
- Скажите предложение на швейцарском языке!
- Что может быть интересного здесь, в ___?

Все они отличные ледоколы - вопросы и комментарии, которые помогают начать диалог.

ЗАЧЕМ ТУДА ЕХАТЬ?

Путешествовать по России – это сложно и увлекательно. Это также исключительное с математической точки зрения решение. Посещение страны, занимающей 11% суши на планете, не является радикальным решением: однако избежать 11% твёрдой поверхности планеты – является радикальным решением!

Я всё ещё с нетерпением жду возможности посетить Сахалин, Магадан, Колыму и Камчатку. В этих регионах мало поездов, но всё ещё есть люди, живущие вдали от больших городов и, следовательно, путешествия по этим местам возможны и интересны.

БЛАГОДАРНОСТИ

Я часто напоминаю своим учителям русского языка, что они выполняют Божью работу, объединяя людей, выступая в качестве местных дипломатов и работая перед лицом больших бедствий. В порядке появления в моей учебной жизни, я благодарю Евгению Вячеславовну, Ирину Петровну и Дарью Олеговну за поглощение моих бесчисленных ошибок и за формирование из молчаливого, но мотивированного путешественника в миниатюрного, но способного решать свои задачи русскоговорящего. И мне очень повезло со всеми новыми знакомыми в дороге.

Мне также посчастливилось сотрудничать со Швейцарско-российской торговой палатой, которая познакомила меня с яркими и интересными людьми из Швейцарии и России.

Чем больше людей вы встречаете, тем больше у вас друзей. Мои знакомые помогли мне купить билеты, снять квартиры и избежать неприятных ситуаций. Просто приезжайте и говорите. Наша единственная планета по-прежнему наполнена добром.

ВИЛЬЯМ АНДЕРСОН

Экраноплан, Арабляр, Дагестан, сентябрь 2022



SWISS QUEST – ПРОГУЛКИ ПО ГОРОДУ ПО-НОВОМУ

Вы любите гулять по городу? Я просто обожаю бродить по любимым улочкам, останавливаться на кофе, заряжаться настроением, в очередной раз навещать знакомые места. У меня есть «коронный» маршрут, по которому мы ходим с мужем и детьми, родными или друзьями, а еще показываю так город гостям. «Ну, что, показывайте ваш Цюрих», - говорят они, запив раклетт бодрящим рислингом. И ты с удовольствием отправляешься в центр города, как будто заново смотришь любимый фильм.

Пытливые гости задают вопросы о красочных фасадах и названиях улиц, и в эти моменты хочется быть профессиональным гидом, но увы. Знаний не хватает, факты в голове путаются. Я гуглила на ходу и пыталась перевести факты из википедии в разговор. А так хотелось бы рассказывать красочные скетчи в нужное время в нужном месте. Знакомая ситуация?

Так родилась идея Swiss Quest – прогулок по городу со смартфоном, где можно на маршруте узнавать увлекательные истории о зданиях и фонтанах, надписях и табличках. В квест встроена словесная и фото-навигация, которая мягко направляет по нужному маршруту. А чтобы добавить в такую прогулку элемент игры, некоторые факты мы зашифровали в вопросы.

Во время прогулки в формате Swiss Quest вы читаете истории, проверяете находчивость и смекалку и, главное, можете совмещать экскурсию с обычным общением и остановками на перекус. В удобное время, в удобном темпе вы гуляете по городу с экскурсоводом в смартфоне.

Сегодня у нас в арсенале шесть маршрутов в шести городах – Цюрихе, Женеве, Лозанне, Монтре, Берне и Люцерне. Для каждого города мы выбрали тему для экскурсии – искусство, деньги, фонтаны... Так рассказывать или слушать истории интереснее. Мы будем рады, если вы оцените их. Приятной прогулки!



WWW.SWISSQUEST.ME



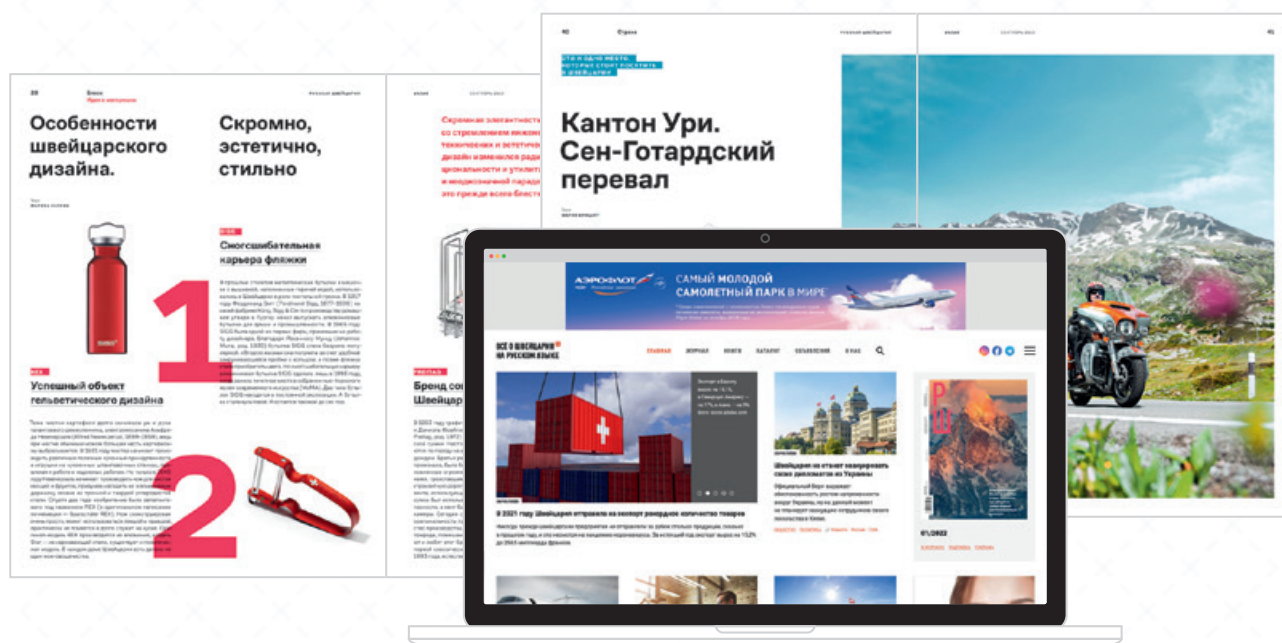


«РШ» — ПОПУЛЯРНЫЙ ЖУРНАЛ О ШВЕЙЦАРИИ НА РУССКОМ ЯЗЫКЕ

«РШ» – единственный регулярный и независимый печатный источник информации о Швейцарии на русском языке. «РШ» публикует материалы о политике и истории, о праве и экономике, о стиле жизни и организации отдыха, о событиях культуры и искусства. Портреты интересных людей, живущих здесь, и интервью с гостями Конфедерации являются неотъемлемой частью информационного предложения. Все тексты пишутся исключительно для нашего издания. Выбор тем и перспектива их освещения осуществляются с точки зрения русскоязычного жителя Швейцарии.

«РШ» — THE POPULAR MAGAZINE ABOUT SWITZERLAND IN RUSSIAN

«РШ» is the only regular and independent printed source of information about Switzerland in Russian. «РШ» publishes materials on politics and history, law and economy, on the lifestyle and leisure and on culture and art events. Additionally, we publish stories and interviews of interesting residents and guests of the Confederation. All texts are written exclusively for “Russian Switzerland”. We are covering topics and events from the perspective of the Russian-speaking residents of Switzerland.



ABOUTSWISS.CH

По вопросам размещения рекламы в журнале «РШ» или на сайте aboutswiss.ch обращайтесь в отдел рекламы и маркетинга редакции Russische Schweiz Media к Ольге Ивановой-Шмидт по тел. +41 (0)79 780 37 05 или os@aboutswiss.ch

For queries related to advertising in «РШ» magazine or aboutswiss.ch website please contact Olga Ivanova-Schmidt at advertising and marketing department of Russische Schweiz Media editorial board by phone +41 (0) 79 780 37 05 or by email os@aboutswiss.ch



Спасибо!

THANK YOU

ШВЕЙЦАРСКО-РОССИЙСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА
ВЫРАЖАЕТ ГЛУБОКУЮ БЛАГОДАРНОСТЬ СВОИМ ЧЛЕНАМ,
ПАРТНЕРАМ, ВОЛОНТЕРАМ И КОЛЛЕКТИВУ ПАЛАТЫ ЗА ИХ
ПОДДЕРЖКУ В СОЗДАНИИ ЭТОЙ БРОШЮРЫ

Мы ценим Ваш вклад в развитие швейцарско-российских отношений!

Светлана Ширяева

Президент Швейцарско-российской торговой палаты

ЧЛЕНЫ ШВЕЙЦАРСКО-РОССИЙСКОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ



LEO TRUST
ZURICH SINCE 1980



academic gateway

Monafaro

Spirituosen | Wein | Bier & mehr

ПАРТНЕРЫ ШВЕЙЦАРСКО-РОССИЙСКОЙ ТОРГОВОЙ ПАЛАТЫ



ST Med

Healthcare & Nutrition Center

ST Med - это современная медицинская клиника и центр здорового питания с офисами в Цюрихе (Zurich) и в Орликоне (Oerlikon). Опытные специалисты и медицинский персонал центра оказывают медицинские услуги в разных областях.

НАШИ УСЛУГИ

ФИРМЕННЫЕ ПРОГРАММЫ

CHRONO NUTRITION: медицинская программа комфортного снижения веса: можно есть даже пиццу и бекон при условии, что вы едите соответствующую пищу в надлежащее время. Конечно, мы также предлагаем вегетарианские и веганские программы. Мы проводим биорезонансную диагностику и биоимпедансный анализ (InBody), который определяет процентное соотношение мышечной ткани, жира, воды и ряд других параметров.

ЗДОРОВОЕ СТАРЕНИЕ: специальные обследования помогут выявить слабые места в вашем организме. Располагая этой информацией, вы сможете внести необходимые коррективы в свой образ жизни, чтобы многие годы сохранять здоровье.

КЛАССИЧЕСКИЕ ПРОГРАММЫ

ОБЩАЯ ВНУТРЕННЯЯ МЕДИЦИНА

- Диагностика: Лабораторные исследования
- Рентгеновские исследования с использованием новейших цифровых рентгеновских технологий
- ЭКГ
- 24-часовое измерение артериального давления, функциональный тест легких
- Ночная пульсоксиметрия

ГИНЕКОЛОГИЯ (также на русском языке)

ОРТОПЕДИЯ

ИГЛУОКАЛЫВАНИЕ

ФИЗИОТЕРАПИЯ

ПСИХОЛОГИЧЕСКОЕ КОНСУЛЬТИРОВАНИЕ

ЦЕНТРАЛЬНОЕ МЕСТОПОЛОЖЕНИЕ

Наша медицинская практика расположена в центре современного района Северного Цюриха (Орликон) - всего в нескольких шагах от трамвайной/автобусной остановки «Sternen Oerlikon» или в 4 минутах ходьбы от железнодорожного вокзала Цюрих-Орликон.

ДЛЯ ИНОСТРАННЫХ ПАЦИЕНТОВ:

Клиника ST Med расположена всего в 6 км от аэропорта Цюриха. В этом районе расположено множество отелей.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ КЛИНИКИ ST MED

Д-Р
ТАТЬЯНА СОМБОРСКИ
СЕО

Praxis ST-Med GmbH
Tramstrasse 4
8050 Zurich

WWW.ST-MED.CH/EN
info@st-med.ch
+41 44 261 00 97





My Media **SWISS**

НАШИ УСЛУГИ

УСЛУГИ ТИПОГРАФИИ

- Разнообразие печати
- Постобработка
- Упаковка
- Дизайн

СТЕНДЫ И КОНСТРУКЦИИ

- Стандартные проекты - наружная реклама
- Изготовление по заказу - индивидуальные конструкции

3D ГРАФИКА

Наша команда 3D-дизайнеров создаст реалистичные визуализации ваших продуктов, будь то украшения, косметика или предметы интерьера для использования в печати или анимированные для рекламных целей.

ФОТО И ВИДЕО

Мы предлагаем широкий спектр услуг в области фото- и видеосъемки, включая съемку товаров, ивент-съемку, съемку для сайтов и социальных сетей, создание рекламных роликов и графику.

КОНТАКТНАЯ ИНФОРМАЦИЯ MY MEDIA SWISS

МИЛА ДАНИЛЕВИЧ
CEO

My Media SWISS
Ruopigenplatz 16
6015 Luzern

WWW.MYMEDIASWISS.CH
md@mymediaswiss.ch



Юридическая
информация



ШВЕЙЦАРСКО-РОССИЙСКАЯ ТОРГОВАЯ ПАЛАТА

Dufourstrasse 60
8702 Zollikon, Zurich

T. +41 (0)44 548 05 00
E. info@russ.swiss

WWW.RUSS.SWISS

Торговый реестр:
CHE-373.842.628
Совет директоров:
Svetlana Chiriaeva, Elena Brainina, Dieter Neupert

Концепция и управление проектом

СВЕТЛАНА ШИРЯЕВА
Президент, Швейцарско-российская торговая палата

ГИОМ ТОМАССИН
Менеджер по маркетингу, Швейцарско-российская торговая палата

Оформление

ЕГОР ШЛИПАКОВ
GREGER LTD / Graphic Design Solutions

Перевод

ВИЛЛЬЯМ АНДЕРСОН
Инженер, писатель

ДМИТРИЙ СИЗОВ
Автор и переводчик

ЛИДИЯ КОПЫТКИНА
Переводчик-фрилансер, синхронный переводчик

ПОДГОТОВЛЕНО И ОПУБЛИКОВАНО В ФЕВРАЛЕ 2024 ГОДА



Швейцарско-Российская
Торговая Палата



WWW.RUSS.SWISS



Swiss Russian
Chamber of Commerce



ГODOVOЙ ОТЧЁТ 2024

Швейцарско-Российская Торговая Палата
Dufourstrasse 60,
8702 Zollikon, Zurich

T. +41 44 548 05 00
E. info@russ.swiss
WWW.RUSS.SWISS